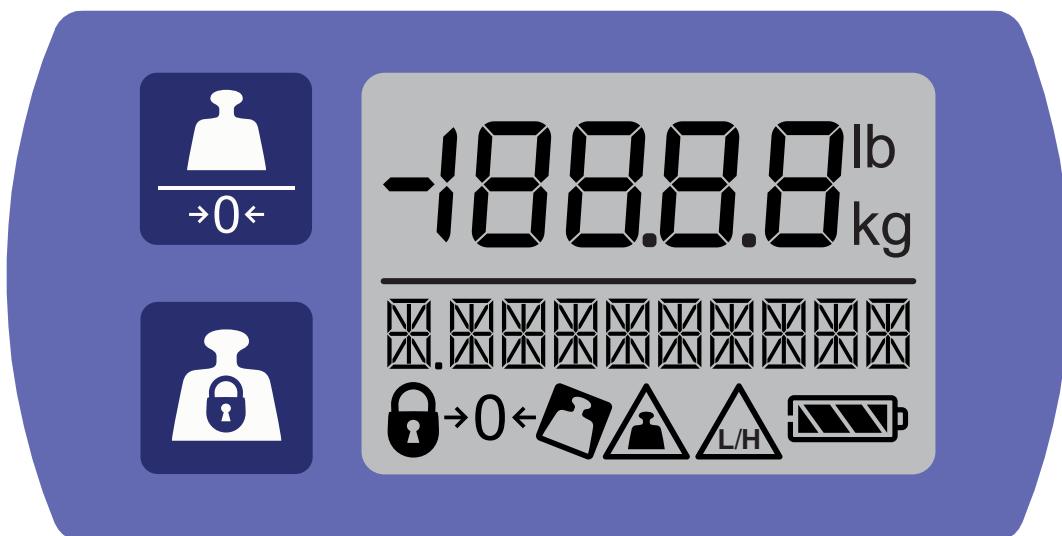


NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Váha (2016 -)



VAROVANIE

Aby ste predišli úrazom, pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte tento návod na používanie a sprievodnú dokumentáciu.



Používateľ je povinný si prečítať *návod na používanie*.

Stratégia dizajnu a autorské práva

® a ™ sú ochranné známky patriace skupine spoločností Arjo.

© Arjo 2019.

Našou filozofiou je neustále zlepšovanie, preto si vyhradzujeme právo na technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Bez súhlasu spoločnosti Arjo nesmie byť kopírovaný obsah tejto publikácie vcelku ani po častiach.

Obsah

Predstov.....	4
Určené použitie.....	5
Bezpečnostné pokyny	5
Príprava	6
Výmena batérií	6
Prehľad váh	7
Označenie dielov	8
Opis výrobku/funkcie	9
Tlačidlo čistej hmotnosti/zapnutia-vypnutia/rolovania	9
Tlačidlo podržania/zapnutia/výberu	9
Tlačidlo zapnutia váhy ovláданej nohou	9
Batéria	9
Čistá hmotnosť	10
Podržať hmotnosť	10
Limit zobrazenia.....	10
Vynulovanie.....	11
Duálny rozsah (nie v prípade závesnej váhy)	11
Naklonenie	11
Zmena nastavení váhy	12
Hlavná ponuka	12
Prechádzanie položkami ponuky/podponúk	13
1. Operation (Prevádzka)	13
1.1 UNIT (Jednotka)	13
1.2 PWROFF (Vypnutie)	14
UP	14
Hmotnosť pacienta/klienta – hrubá/čistá hmotnosť	15
Hrubá hmotnosť (6 krokov)	15
Čistá hmotnosť (8 krokov).....	16
Pokyny na čistenie a dezinfekciu.....	17
Riešenie problémov/chybový kód	17
Starostlivosť a preventívna údržba.....	18
Povinnosti ošetrovateľa	18
Technické údaje	19
Štítky na váhe	22
Schválenia a zoznam noriem	22
Príslušenstvo	23
Vyhľásenie o zhode pre NAWI (trieda III)	23
Prevádzkový denník pre váhu triedy III	23

Predstaviteľ

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie Arjo.

V prípade akýchkoľvek otázok o činnosti alebo údržbe vášho zariadenia Arjo neváhajte a kontaktujte nás.

Pred použitím váhy si prečítajte tento návod na používanie a uistite sa, že rozumiete jeho obsahu.

Informácie v tomto *návode na používanie* sú potrebné na správnu obsluhu a údržbu zariadenia. Pomôžu vám ochrániť tento výrobok a zabezpečiť, že zariadenie bude fungovať k vašej spokojnosti. Informácie v tomto *návode na používanie* sú dôležité pre vašu bezpečnosť a je nutné si ich prečítať a pochopiť, aby sa zabránilo možným úrazom.

Neoprávnená modifikácia akéhokoľvek zariadenia Arjo môže mať vplyv na bezpečnosť. Spoločnosť Arjo nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne nehody, incidenty alebo znížený výkon, ktoré boli spôsobené neoprávnenou modifikáciou výrobku.

Na váhe sa musí každý týždeň vykonávať bežná údržba s cieľom zaistiť bezpečnosť a spoľahlivosť zariadenia. Pozrite si časť „*Starostlivosť a preventívna údržba*“ na strane 18.

Ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte spoločnosť Arjo, ktorá vám poskytne komplexnú technickú podporu a údržbu na zaistenie dlhodobej bezpečnosti, spoľahlivosti a hodnoty vášho zariadenia.

Telefónne čísla nájdete na poslednej strane tohto návodu na používanie.

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta/klienta, používateľ alebo pacient/klient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza.

Definície v tomto *návode na používanie*

VAROVANIE

Znamená: Bezpečnostné varovanie. Ak nepochopíte alebo nerešpektujete toto varovanie, môže dôjsť k vášmu poraneniu alebo poraneniu iných.

UPOZORNENIE

Znamená: Nerešpektovanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie časti, celého systému alebo zariadenia.

POZNÁMKA

Znamená: Informácie dôležité pre správne používanie tohto systému alebo zariadenia.



Znamená: Názov a adresa výrobcu.

Určené použitie

Toto zariadenie musí byť používané v súlade s týmito bezpečnostnými pokynmi. Každý používateľ tohto zariadenia si musí prečítať a porozumieť pokynom v tomto *návode na používanie*.

Ak čomukoľvek nerozumiete, obráťte sa na svojho zástupcu spoločnosti Arjo.

Váha je určená na použitie so zdvíhacími zariadeniami pacientov/klientov, aby bolo možné odvážiť pacientov/klientov, ktorí sa nedokážu postaviť na váhu.

Je určená na použitie v nemocniach, sanatóriách, pri domácej starostlivosti alebo iných zdravotníckych zariadeniach. Môžu ju používať iba vyškolení ošetrovateľia s primeranými vedomosťami o ošetrovateľskej starostlivosti, jej bežnými postupmi a zvyklosťami a v súlade s týmto *návodom na používanie*. Ošetrovateľia musia počas jej používania nepretržite dávať pozor na pacienta/klienta.

Bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ) alebo maximálna nosnosť váhy sa bude lísiť podľa zariadenia, na ktorom bude nainštalovaná. Pozrite si *návod na používanie* konkrétneho výrobku. Systém váhy sa má používať len na účely špecifikované v tomto *návode na používanie*. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

Posúdenie pacienta/klienta

Odporučame zdravotníckym zariadeniam, aby zaviedli pravidelné hodnotiace programy. Pred použitím by mali ošetrovateľia posúdiť každého pacienta/klienta podľa nasledovných kritérií: Hmotnosť pacienta/klienta nesmie presiahnuť bezpečné pracovné zaťaženie zariadenia, na ktorom bude váha nainštalovaná.

Ak pacient/klient nespĺňa tieto kritériá, musí sa použiť alternatívne zariadenie/systém.

Požiadavky na montáž

Zariadenie musí nainštalovať riadne vyškolený personál podľa *návodu na používanie*. Váha môže byť tiež predinštalovaná na zdvíhacom zariadení.

Predpokladaná životnosť

Predpokladaná životnosť alebo maximálna doba použiteľnosti tohto zariadenia je desať (10) rokov, ak sa vykonáva preventívna údržba v súlade s pokynmi v časti „Starostlivosť a preventívna údržba“ v *návode na používanie*. Systém váhy bol navrhnutý a testovaný na životnosť 10 000 cyklov s jeho maximálnou nosnosťou. Predpokladaná životnosť spotrebnych produktov, ako sú batérie, poistky, vaky, popruhy a šnúry, závisí od starostlivosti a používania daného produktu.

Bezpečnostné pokyny

POZNÁMKA

Počas váženia sa nedotýkajte kresla/nosidiel/vaku alebo pacienta/klienta, pretože to môže ovplyvniť výsledok váženia.

Príprava

Činnosti pred prvým použitím (5 krokov)

1. Vizuálne skontrolujte obal, či nie je poškodený.
Ak sa zdá, že výrobok sa počas prepravy poškodil, obráťte sa s reklamáciou na prepravnú spoločnosť.
Výrobok NEPOUŽÍVAJTE.
2. Obal by sa mal odovzdať na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
3. Prečítajte si tento *návod na používanie*.
4. Pre montáž a inštaláciu odpojiteľných váh si pozrite *Pokyny na montáž a inštaláciu váhy*.
V prípade váhy s rýchloupínacím pripojením si pozrite *návod na používanie* zdravotníckej pomôcky.
5. Vyberte si určené miesto, kde bude *návod na používanie* uložený a vždy ľahko dostupný.

Činnosti pred každým použitím (2 kroky)

1. Vizuálne skontrolujte váhu. Ak je ktorýkoľvek diel poškodený – výrobok NEPOUŽÍVAJTE.
2. Skontrolujte stav nabitia batérie.

Počas nepoužívania

Výrobok vyčistite a vydezinfikujte podľa pokynov v časti „*Pokyny na čistenie a dezinfekciu*“ na strane 17.

Jednotka hmotnosti

Predvolená jednotka váhy je nastavená v kg. Ak chcete zmeniť jednotku hmotnosti na lb, pozrite si časť „*1.1 UNIT (Jednotka)*“ na strane 13.

Výmena batérií

Obr. 1



Neplatí pre váhy pripojené k zariadeniam *Aleenti*, *Miranti* a *Sara Plus*, ktoré sú napájané hlavnou batériou výrobku.

Závesná a stĺpková váha (3 kroky) (Pozri Obr. 1)

1. Skrutkovačom odskrutkujte kryt.
2. Pomocou skrutkovača vyberte staré batérie a nahradte ich štyrmi novými batériami typu AA.
3. Priskrutkujte naspäť kryt.

Obr. 2



Váha ovládaná nohou (4 kroky) (Pozri Obr. 2)

1. Stlačte a trochu vysuňte kryt.
2. Vytiahnite držiak batérie.
3. Vložte/vymeňte štyri batérie typu AA.
4. Zaistite kryt priestoru pre batérie zatlačením a zasunutím späť na miesto.

Prehľad váh



Závesná váha

(Napájaná samostatnými batériami)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

POZNÁMKA

Upevňovacie prvky a farby sa môžu lísiť podľa lekárskeho zariadenia.



Stípková váha

(Napájaná hlavnou batériou výrobku)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*

(Napájaná hlavnou batériou výrobku)



- *Sara 3000*

(Napájaná hlavnou batériou výrobku)

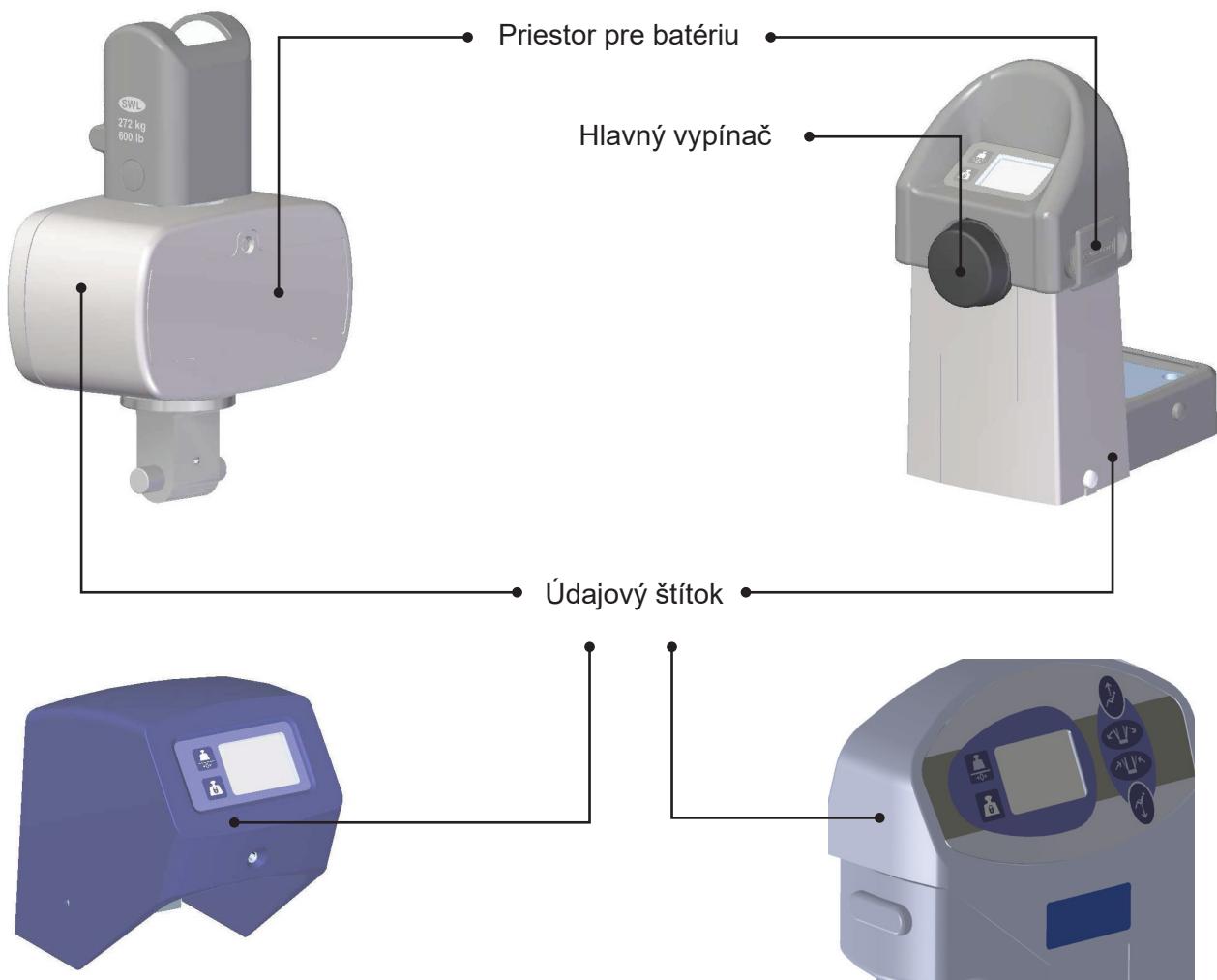
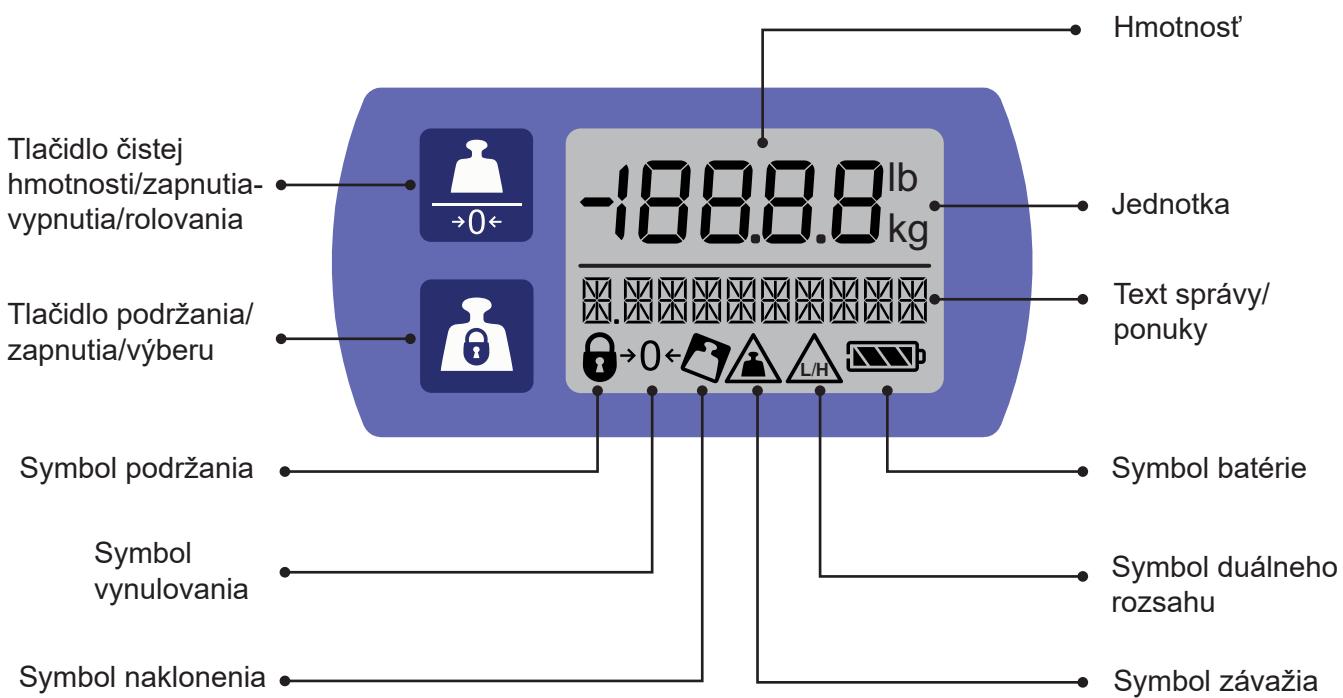


Váha ovládaná nohou

(Napájaná samostatnou batériou)

- *Bolero*
- *Calypso*

Označenie dielov



Opis výrobku/funkcie

Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Tlačidlo čistej hmotnosti/zapnutia-vypnutia/rolovania

Toto tlačidlo má tieto funkcie: (Pozri Obr. 3)

- Zapnutie váhy – stlačte raz.
- Vypnutie váhy – stlačte na 5 sekúnd.
- Rolovanie v režime ponuky.
- Nastavenie čistej hmotnosti pacienta/klienta (tara).

Tlačidlo podržania/zapnutia/výberu

Toto tlačidlo má tieto funkcie: (Pozri Obr. 4)

- Zapnutie váhy – stlačte raz.
- Podržanie zobrazenej hmotnosti.
- Výber v režime ponuky.

Tlačidlo zapnutia váhy ovládanej nohou

V prípade hygienických zdvívacích zariadení *Calypso* a *Bolero* váhu zapnite stlačením nožného tlačidla alebo ktoréhokoľvek tlačidla na váhe. (Pozri Obr. 5)

Batéria

Symboly batérie znázorňujú stav nabitia batérie:

- Úplná kapacita
- Takmer úplná kapacita
- Polovičná kapacita
- Nízka kapacita

Symbol nízkej kapacity batérie bude blikať, keď bude kapacita batérie nižšia ako 10 %. (Pozri Obr. 6)

Pri kapacite batérie pod 10 % ostáva menej ako 50 meraní.

Prevádzkový čas batérie závisí od predvolených nastavení. Ak chcete zmeniť predvolené nastavenie (funkcia času vypnutia), pozrite si časť „1.2 PWROFF (Vypnutie)“ na strane 14.

Symbol batérie sa nezobrazí na displeji váh *Alenti*, *Miranti* a *Sara Plus*, keďže sú napájané samotným zdvívacím zariadením.

Obr. 7

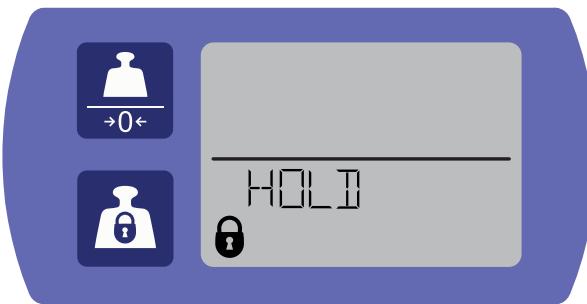


Čistá hmotnosť'

Je to čistá hmotnosť pacienta/klienta bez akéhokoľvek príslušenstva atď. (Pozri Obr. 7)

Pokyny na získanie čistej hmotnosti pacienta/klienta nájdete v časti „Hmotnosť pacienta/klienta – hrubá/čistá hmotnosť“ na strane 15.

Obr. 8



Podržať hmotnosť'

Hmotnosť sa uloží do pamäte váhy. (Pozri Obr. 8)

Stlačením tlačidla podržania sa hmotnosť uzamkne. Symboly zámky a hmotnosti budú zobrazené, kým sa zariadenie nevypne.

- Ak sa váha vypne, znova ju zapnite a jedným stlačením tlačidla podržania sa zobrazí hmotnosť uložená v pamäti.
- Ak je pri stlačení tlačidla podržania na váhe viac ako 10 kg (22 lb), hmotnosť uložená v pamäti sa vymaže.

POZNÁMKA

Patient/klient sa počas funkcie podržania hmotnosti nesmie hýbať.

Obr. 9

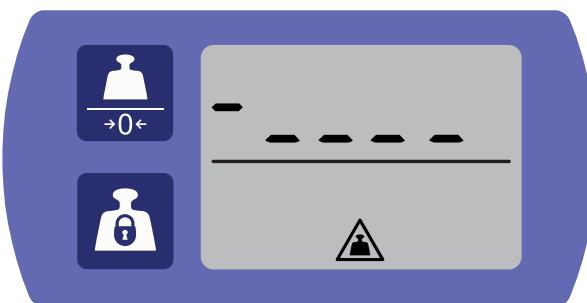


Limit zobrazenia

Max. hmotnosť'

Symboly maximálnej hmotnosti sa zobrazia, keď hmotnosť pacienta/klienta prekračuje maximálnu nosnosť váhy v závislosti od výrobku. (Pozri Obr. 9)

Obr. 10



Mínusová hmotnosť (pod nulou)

Označenie hmotnosti pod nulou. Toto sa môže vyskytnúť, keď je na váhe závažie pred jej zapnutím a po vážení sa odstráni. (Pozri Obr. 10)

Obr. 11



Vynulovanie

Znamená, že na váhe je nulová hmotnosť/nula na váhe. (Pozri Obr. 11)

Odchýlka od nuly je do $\pm 0,25\%$ presnosti.

Obr. 12



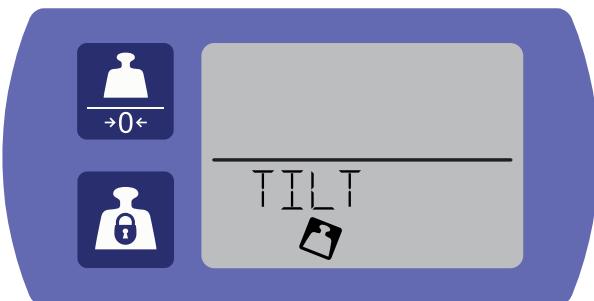
Duálny rozsah (nie v prípade závesnej váhy)

Symbol duálneho rozsahu znamená, že bola zmenená presnosť váhy. Tento symbol sa zobrazí len na stĺpkovej váhe a váhe ovláданej nohou. (Pozri Obr. 12)

Rozsah presnosti začína pri 100 g (3,5 oz) a zmení sa na 200 g (7 oz) pri určitej hmotnosti v závislosti od výrobku.

Ked' sa aktivuje presnosť 200 g (7 oz), zostane až dovtedy, kým sa hmotnosť nevráti späť na 0.0 kg/lb. Presnosť váženia sa reštartuje na 100 g (3,5 oz).

Obr. 13



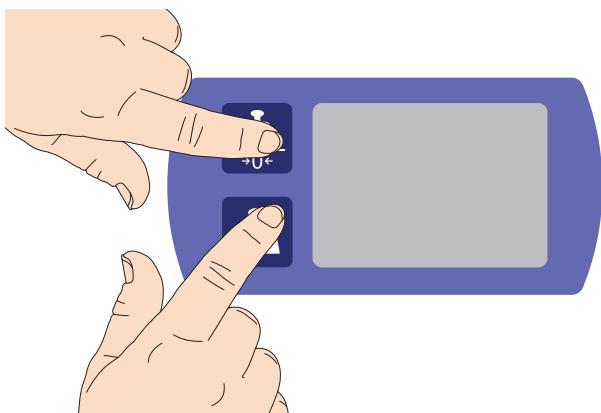
Naklonenie

Ked' sa váha nakloní, zobrazí sa symbol naklonenia a text. (Pozri Obr. 13)

Pri naklonení nebude k dispozícii žiadny údaj váženia.

Zmena nastavení váhy

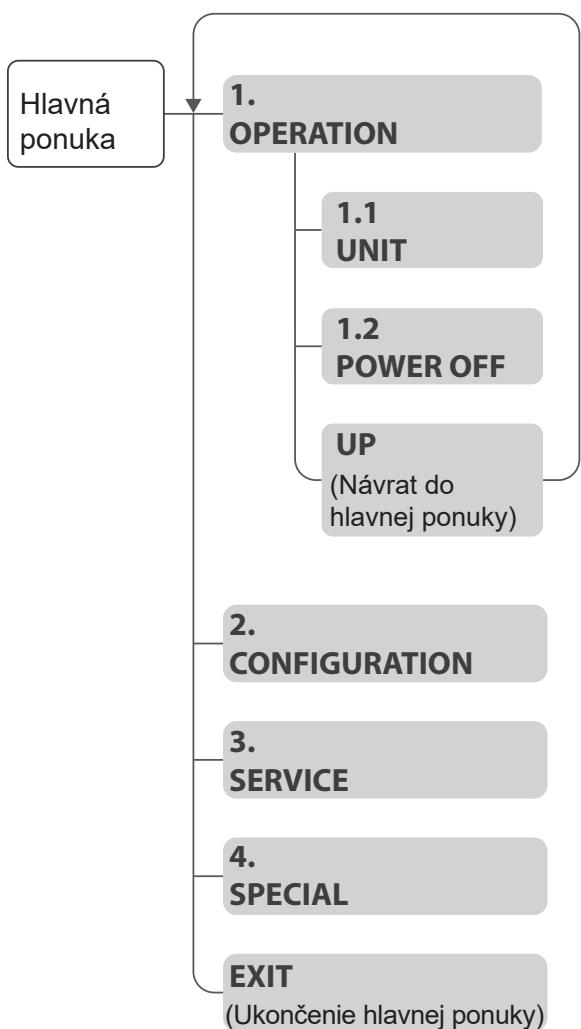
Obr. 14



Hlavná ponuka

Nastavenia váhy môžete zmeniť v hlavnej ponuke. Hlavnú ponuku otvoríte SÚČASNÝM stlačením tlačidiel čistej hmotnosti a podržania na 3 sekundy. (Pozri Obr. 14)

Obr. 15



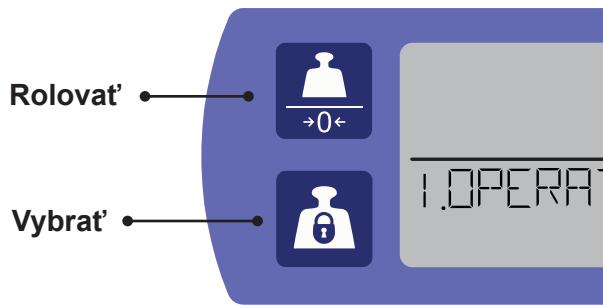
Vybrať si môžete z týchto ponúk a podponúk:
(Pozri Obr. 15)

- » **1. Operation (Prevádzka)**
 - 1.1 Unit (Jednotka)
 - 1.2 Power Off (Vypnutie)
UP (návrat do hlavnej ponuky)
- » **2. Configuration** (len pre servisného technika)
- » **3. Service** (len pre servisného technika)
- » **4. Special** (len pre servisného technika)
- » **EXIT** (ukončenie hlavnej ponuky)

POZNÁMKA

Pre ošetrovateľov je k dispozícii len ponuka 1. Zvyšné ponuky sú pre servis a sú chránené heslom.

Obr. 16



Prechádzanie položkami ponuky/podponúk

- Rolovať: stlačte tlačidlo čistej hmotnosti
- Vybrať: stlačte tlačidlo podržania (**Pozri Obr. 16**)

Obr. 17

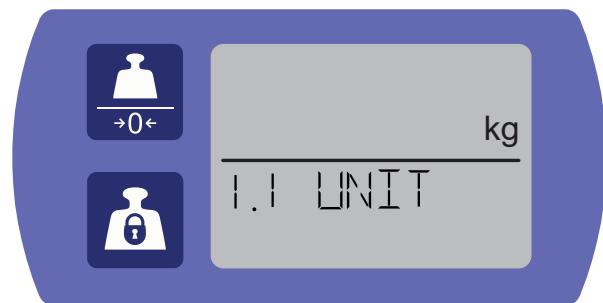


1. Operation (Prevádzka)

Ponuka Operation obsahuje dve podponuky a návrat: (**Pozri Obr. 17**)

- **1.1 UNIT (Jednotka)** – zmena zobrazovanej jednotky.
- **1.2 PWROFF (Vypnutie)** – zmena časového oneskorenia času vypnutia.
- **UP** – návrat do hlavnej ponuky.

Obr. 18



1.1 UNIT (Jednotka)

POZNÁMKA

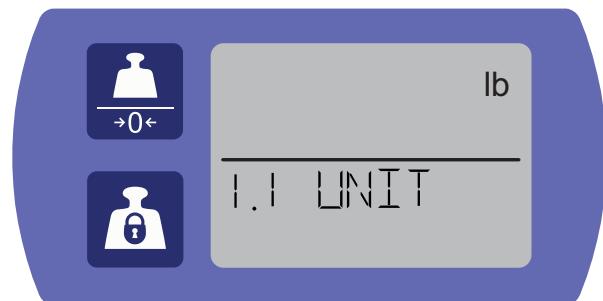
Pre váhy triedy III je k dispozícii len možnosť „kg“.

V ponuke 1.1 UNIT (Jednotka) môžete zmeniť jednotku hmotnosti váhy podľa nasledujúcich krokov.

1. Na výber a úpravu aktuálnej jednotky stlačte tlačidlo podržania (jednotka hmotnosti bude blikať).
2. Na rolovanie a prepínanie medzi kilogramami (kg) a librami (lb) stlačte tlačidlo čistej hmotnosti.
3. Výber potvrďte opäťovným stlačením tlačidla podržania.
4. Ponuku jednotky ukončite opäťovným stlačením tlačidla čistej hmotnosti.

Ponuka jednotky umožňuje výber zobrazenia medzi kg a lb. (**Pozri Obr. 18**) a (**Pozri Obr. 19**)

Obr. 19



Obr. 20



1.2 PWROFF (Vypnutie)

V ponuke 1.2 PWROFF (Vypnutie) môžete zmeniť čas oneskorenia vypnutia váhy podľa nasledujúcich krokov.

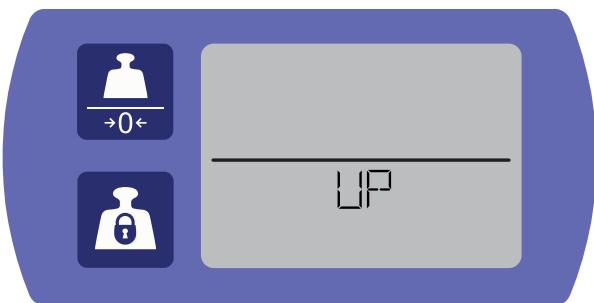
1. Na výber a úpravu nastavenia aktuálneho času stlačte tlačidlo podržania (číslo bude blikáť).
2. Medzi počtom minút prechádzajte stlačením tlačidla čistej hmotnosti.
3. Výber potvrdte opäťovným stlačením tlačidla podržania.
4. Ponuku vypnutia ukončite opäťovným stlačením tlačidla čistej hmotnosti.

Časový interval je od 1 do 7 minút. (Pozri Obr. 20)

POZNÁMKA

Dlhší čas vypnutia bude mať vplyv na životnosť batérie.

Obr. 21



UP

Ak sa chcete vrátiť do hlavnej ponuky, prejdite na ponuku UP. (Pozri Obr. 21)

Hmotnosť pacienta/klienta – hrubá/čistá hmotnosť

Obr. 22



Hrubá hmotnosť' (6 krokov)

Hmotnosť pacienta/klienta vrátane vakov, bielizne atď.
Pre čistú hmotnosť pacienta/klienta si pozrite časť „Čistá hmotnosť' (8 krokov)“ na strane 16.

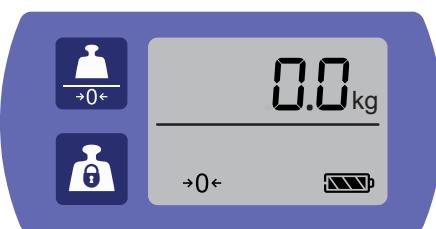
Obr. 23



- Váhu zapnite stlačením ľubovoľného tlačidla.
(Pozri Obr. 22)

- Displej sa spustí zobrazením všetkých symbolov, následne kalibrácie, konfiguračného počítadla a verzie softvéru. (Pozri Obr. 23)

Obr. 24



- Na displeji sa zobrazí 0.0 kg alebo 0.0 lb.
(Pozri Obr. 24)

Obr. 25



- Bezpečne položte pacienta/klienta do zdravotníckej pomôcky. Pridanou hmotnosťou bude vak, závesné rameno atď. (Pozri Obr. 25)

POZNÁMKA

Predvolene je nastavený čas 4 minúty na uloženie pacienta/klienta do zdravotníckej pomôcky.

- Zdvihnite pacienta/klienta.

Len závesná váha: Uistite sa, že pacient/klient je v zvislej polohe, aby ste predišli správe o naklonení na displeji.

Obr. 26



- Na váhe sa zobrazí hrubá hmotnosť pacienta/klienta. (Pozri Obr. 26)

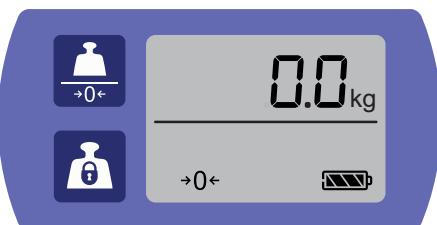
POZNÁMKA

Ked' údaj o hmotnosti bliká, znamená to, že hmotnosť nie je stabilná.

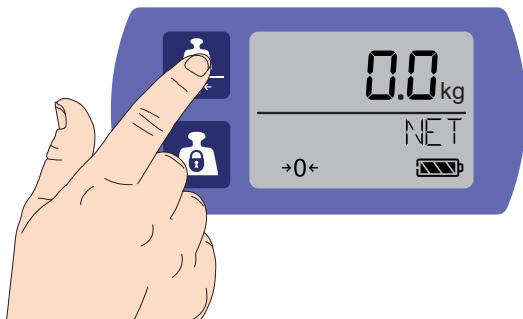
Obr. 27



Obr. 28



Obr. 29



Obr. 30



Obr. 31



Čistá hmotnosť' (8 krokov)

Hmotnosť pacienta/klienta bez hmotnosti vaku, závesného ramena, bielizne atď.

Pre hrubú hmotnosť pacienta/klienta si pozrite časť „*Hrubá hmotnosť' (6 krokov)*“ na strane 15.

1. Váhu zapnite stlačením ľubovoľného tlačidla. (Pozri Obr. 27)
2. Displej sa spustí zobrazením všetkých symbolov, následne kalibrácie, konfiguračného počítadla a verzie softvéru. (Pozri Obr. 23)
3. Na displeji sa zobrazí 0.0 kg alebo 0.0 lb. (Pozri Obr. 28)
4. Odvážte vybavenie/príslušenstvo, napr. závesné rameno, vak, bielizeň atď.
5. Stlačte tlačidlo čistej hmotnosti. Je to hmotnosť 0.0 kg alebo lb s pridaným príslušenstvom. (Pozri Obr. 29)

POZNÁMKA

Predvolene je nastavený čas 4 minúty na uloženie pacienta/klienta do zdravotníckej pomôcky.

6. Položte pacienta/klienta bezpečne do zdravotníckej pomôcky. (Pozri Obr. 30)
7. Zdvihnite pacienta/klienta.
Len závesná váha: Uistite sa, že pacient/klient je v zvislej polohe, aby ste predišli správe o naklonení na displeji.

8. Zobrazí sa čistá hmotnosť pacienta/klienta. (Pozri Obr. 31)

POZNÁMKA

Ked' údaj o hmotnosti bliká, znamená to, že hmotnosť nie je stabilná.

Pokyny na čistenie a dezinfekciu

Odstránenie viditeľných nečistôt (2 kroky)

1. Použite handričku namočenú vo vode.
2. Odstráňte viditeľné nečistoty z váhy zhora nadol.

Všeobecné čistenie (5 krokov)

1. Zostavu váhy vyčistite handričkou s nastriekaným čistiacim prostriedkom.
2. Na účinné vyčistenie výrobok dôkladne vydrhnite.
3. Všetky zvyšky čistiacich prostriedkov poutierajte čistou handričkou namočenou vo vode.
4. V prípade potreby zopakujte tieto kroky.
5. Nechajte jednotlivé časti vysušiť.

Dezinfekcia (3 kroky)

1. Váhu dôkladne vydrhnite pomocou dezinfekčnej utierky alebo handričky navlhčenej dezinfekčným prostriedkom.
2. Poutierajte všetky zvyšky dezinfekčného prostriedku pomocou handričky navlhčenej vo vode.
3. Váhu utrite dosucha utierkou alebo papierom.

Schválené čistiace prostriedky/ príslušenstvo

- Mydlo
- Handrička
- Utierka alebo papier

UPOZORNENIE

Nepoužívajte rozpúšťadlá na báze metanolu ani iné typy rozpúšťadiel, ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu alebo plastové diely.

Schválené dezinfekčné prostriedky

- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Dezinfekčné utierky navlhčené v 70 % v/v roztoku izopropylalkoholu

UPOZORNENIE

Nepoužívajte dezinfekčný prostriedok s obsahom viac ako 0,5 % w/w peroxidu vodíka, pretože môže dôjsť k poškodeniu označenia výrobku.

Riešenie problémov/chybový kód

Problém	Riešenie
Váha sa po stlačení ľubovoľného tlačidla nezapne.	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte batériu.• Skontrolujte, či nie je poškodená zvonku. Ak áno, obráťte sa na spoločnosť Arjo na vykonanie servisu.
Nie je možné otvoriť hlavnú ponuku.	<ul style="list-style-type: none">• Stlačte obe tlačidlá na 3 sekundy.
Na displeji sa zobrazí „-“ v nezačaženom stave.	<ol style="list-style-type: none">1. Vypnite váhu.2. Stlačením tlačidla čistej hmotnosti  váhu vynulujte.
Bliká symbol batérie. (Neplatí pre Alienti, Miranti a Sara Plus.)	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte batérie vo váhe.
Uvoľnené skrutky alebo horné/spodné upevňovacie prvky.	<ul style="list-style-type: none">• Ak je potrebné vykonať servis, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Arjo.
Na displeji je zobrazený chybový kód.	<ul style="list-style-type: none">• Vypnite váhu. Vyberte batériu v prípade váh napájaných hlavnou batériou výrobku. Pozrite si časť „Prehľad váh“ na strane 7. Ak chybový kód nezmizne, kontaktuje servisného technika.
Údaj o hmotnosti bliká.	<ul style="list-style-type: none">• Uistite sa, že váha sa nehýbe.

Starostlivosť a preventívna údržba

HARMONOGRAM Povinnosti ošetrovateľa, činnosti/kontrola	Pred každým použitím/ medzi jednotlivými pacientmi/klientmi	Každý mesiac	Každý rok
Vizuálna kontrola všetkých dielov	X		
Vizuálna kontrola mechanických uchytení	X		
Čistenie/dezinfekcia	X		
Kontrola stavu nabitia batérie		X	
Pravidelná kontrola upevňovacích prvkov		X	
Kontrola vytekania batérií			X
Kalibrácia: Váha triedy III			X

VAROVANIE

Aby sa predišlo poraneniu ošetrovateľa aj pacienta/klienta, nikdy neupravujte zariadenie a nepoužívajte nekompatibilné diely.

Používajte len originálne diely od spoločnosti Arjo.

Povinnosti ošetrovateľa

Povinnosti ošetrovateľa musí vykonávať personál s primeranými znalosťami a v súlade s pokynmi v tomto *návode na používanie*.

Pred každým použitím

Vizuálna kontrola všetkých dielov

- Závesná váha:** Uistite sa, že všetky krúžky, skrutky a rýchlopínacie prvky Quick-Connect, ktoré pripievňujú závesné rameno alebo popruh, sú zaistené.
- Všetky typy váh:** Ak je ktorakolvek časť poškodená, kontaktujte kvalifikovaný personál.

Vizuálna kontrola mechanických uchytení

- Skontrolujte kryt na akékoľvek známky praskania alebo poškodenia. V prípade prasknutia alebo poškodenia váhu NEPOUŽÍVAJTE. Obráťte sa na svojho zástupcu spoločnosti Arjo na vykonanie servisu.

Medzi jednotlivými pacientmi/klientmi

Čistenie/dezinfekcia

- Pozrite si časť „*Pokyny na čistenie a dezinfekciu*“ na strane 17.

Každý mesiac

Kontrola stavu nabitia batérie (neplatí pre *Aleenti, Miranti a Sara Plus*)

- Pri zobrazení nízkej kapacity batérie vymeňte

batérie. Pozrite si časť „*Výmena batérií*“ na strane 6.

Pravidelná kontrola upevňovacích prvkov

- Vyžadujú sa vizuálne kontroly upevňovacích skrutiek a konzol váhy, aby sa zaistilo, že sú pevne dotiahnuté a nie sú opotrebované.

Každý rok

Kontrola vytekania batérie (neplatí pre *Aleenti, Miranti a Sara Plus*)

- Kontrola korózie a oxidácie na konektorech.

Kalibrácia: Váhy triedy III:

UPOZORNENIE

Za nastavenie intervalu kontroly kalibrácie, ktorý závisí od štátnych nariadení, zodpovedá koncový používateľ. Ak neexistuje žiadny predpis, odporúča sa každý rok. Váhu triedy III môže overovať, kalibrovať a plombovať len certifikovaný personál. Viac informácií získate u svojho miestneho predajcu.

- V časti Prevádzkový denník sú uvedené všetky informácie potrebné na kontrolu, opravu alebo úpravu. Pozrite si časť „*Prevádzkový denník pre váhu triedy III*“ na strane 23.

Technické údaje

Všeobecné	
Bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ)	Pozrite si najnižšie BPZ zdravotníckej pomôcky, ku ktorej je váha pripojená, prípadne vrátane vaku a závesného ramena.
Hmotnosť váhy	0,7 kg/1,5 lb – závesné váhy okrem Maxi Sky 1000 a Tenor 0,9 kg/2 lb – Maxi Sky 1000 a Tenor 5 kg/11 lb – Alenti a Miranti 8 kg/18 lb – Sara Plus 9 kg/20 lb – Bolero, Calypso a Sara 3000
Rozsah displeja váhy – závisí od hmotnosti a výrobku	<p>Presnosť 100 g (3,5 oz)</p> <ul style="list-style-type: none"> Rozsah 2 – 100 kg (4 – 220 lb) – Sara 3000 a Sara Plus Rozsah 2 – 120 kg (4 – 265 lb) – Alenti Miranti, Bolero a Calypso Rozsah 2 – 182 kg (4 – 400 lb) – Maxi Twin Rozsah 2 – 190 kg (4 – 418 lb) – Minstrel <p>Presnosť 200 g (7 oz)</p> <ul style="list-style-type: none"> Rozsah 100 – 190 kg (220 – 418 lb) – Sara 3000 a Sara Plus Rozsah 120 – 136 kg (265 – 300 lb) – Bolero a Calypso Rozsah 120 – 160 kg (265 – 352 lb) – Miranti Rozsah 120 – 182 kg (265 – 400 lb) – Alenti Rozsah 2 – 272 kg (4 – 600 lb) – Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager a Voyager Duo Rozsah 4 – 320 kg (9 – 705 lb) – Tenor <p>Presnosť 500 g (1,1 lb)</p> <ul style="list-style-type: none"> 10 – 454 kg (9 – 1 000 lb) – Maxi Sky 1000
Presnosť – závisí od výrobku a hmotnosti	+/-100 g (3,5 oz), +/-200 g (7 oz) a +/-500 g (1,1 lb)
Riešenie	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) alebo 0,5 kg (1,1 lb)
Batéria	Alkalická – 1,5 V DC (4 x AA) (závesná váha, váha ovládaná nohou a Sara 3000) Olovená – 24 V (batéria v zdvíhacom zariadení – Alenti, Miranti a Sara Plus)
Trieda ochrany	IPx5 – Alenti a Miranti IPx4 – Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso a závesné váhy
Ovládacie sily tlačidiel	5 N (aktivácia prstami) 10 N (aktivácia nohou len v prípade váhy ovláданej nohou)
Materiál	Komponenty prenášajúce záťaž: nehrdzavejúca oceľ, pozinkovaná oceľ, hliník. Kryt: plast.

Prevádzkové podmienky	
Teplota okolia	+10 až 40 °C (50 až 104 °F)
Relatívna vlhkosť	Max. 90 % pri 20 °C (68 °F)
Atmosférický tlak	800 – 1 060 hPa

Preprava a skladovanie	
Teplota okolia	-40 až +70 °C (-40 až 158 °F)
Relatívna vlhkosť	0 – 93 % pri 20 °C (68 °F)
Atmosférický tlak	500 – 1 060 hPa

Bezpečná likvidácia po dobe životnosti	
Batéria	Všetky batérie vo výrobku sa musia recyklovať oddelene. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s vnútrostátnymi alebo miestnymi predpismi.
Obal	Vlnitý kartón: recyklateľný Expandovaný polystyrén (EPS): recyklateľný
Výrobok	Elektrické, hliníkové/kovové a plastové časti by mali byť vytriedené a recyklované podľa označení na zariadení.
Elektrické a elektronické súčasti	Zdvíhacie systémy s elektrickými a elektronickými súčasťami alebo elektrickým káblom je potrebné demontovať a recyklovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) alebo v súlade s miestnymi alebo vnútrostátnymi predpismi.

Povolené kombinácie	
Stĺpiková váha na výrobku:	<ul style="list-style-type: none"> • Alenti, Miranti, Sara 3000 a Sara Plus
Váha ovládaná nohou na výrobku:	<ul style="list-style-type: none"> • Bolero a Calypso

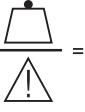
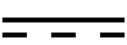
Povolené kombinácie					
Závesná váha na výrobkoch, odpojiteľné diely a príslušenstvo.	<ul style="list-style-type: none"> • Tenor 				
	<table border="1"> <tr> <td>• Maxi Twin</td><td>• S8559973-24 (poháňaný DPS)</td></tr> <tr> <td>• Minstrel</td><td>• HMX449-1 (4-hákové závesné rameno)</td></tr> </table>	• Maxi Twin	• S8559973-24 (poháňaný DPS)	• Minstrel	• HMX449-1 (4-hákové závesné rameno)
• Maxi Twin	• S8559973-24 (poháňaný DPS)				
• Minstrel	• HMX449-1 (4-hákové závesné rameno)				
	<table border="1"> <tr> <td>• Maxi 500</td><td> <ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (DPS s váhou) • 700-05505 (2-hákové závesné rameno s váhou) • 700-05502 (2-bodové závesné rameno s ochranou proti hojdaniu a váhou) • 700-05503 (2-bodové závesné rameno s ochranou proti hojdaniu a váhou triedy III) • 700-19344 (manuálny DPS s ochranou proti hojdaniu a váhou) • 700-19345 (manuálny DPS s ochranou proti hojdaniu a váhou triedy III) </td></tr> <tr> <td>• Maxi Sky 440 a Voyager</td><td> <ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (adaptér prenosnej váhy) • 700-05461-BOX (2-hákové závesné rameno) </td></tr> </table>	• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (DPS s váhou) • 700-05505 (2-hákové závesné rameno s váhou) • 700-05502 (2-bodové závesné rameno s ochranou proti hojdaniu a váhou) • 700-05503 (2-bodové závesné rameno s ochranou proti hojdaniu a váhou triedy III) • 700-19344 (manuálny DPS s ochranou proti hojdaniu a váhou) • 700-19345 (manuálny DPS s ochranou proti hojdaniu a váhou triedy III) 	• Maxi Sky 440 a Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (adaptér prenosnej váhy) • 700-05461-BOX (2-hákové závesné rameno)
• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (DPS s váhou) • 700-05505 (2-hákové závesné rameno s váhou) • 700-05502 (2-bodové závesné rameno s ochranou proti hojdaniu a váhou) • 700-05503 (2-bodové závesné rameno s ochranou proti hojdaniu a váhou triedy III) • 700-19344 (manuálny DPS s ochranou proti hojdaniu a váhou) • 700-19345 (manuálny DPS s ochranou proti hojdaniu a váhou triedy III) 				
• Maxi Sky 440 a Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (adaptér prenosnej váhy) • 700-05461-BOX (2-hákové závesné rameno) 				
	<table border="1"> <tr> <td>• Maxi Sky 2</td><td> <ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (2-hákové závesné rameno) • 700-19420 (2-hákové závesné rameno) • 700-19430 (4-hákové závesné rameno) • 700-19475 (manuálny plochý DPS) • 700-19480 (manuálny otvorený DPS) • 700-19350 (poháňaný stredný DPS) • 700-19355 (poháňaný veľký DPS) • 700-15695 (rám nosidiel) • 700.05380 (závesné rameno pre márnice) • 700.05385 (závesné rameno pre márnice) </td></tr> </table>	• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (2-hákové závesné rameno) • 700-19420 (2-hákové závesné rameno) • 700-19430 (4-hákové závesné rameno) • 700-19475 (manuálny plochý DPS) • 700-19480 (manuálny otvorený DPS) • 700-19350 (poháňaný stredný DPS) • 700-19355 (poháňaný veľký DPS) • 700-15695 (rám nosidiel) • 700.05380 (závesné rameno pre márnice) • 700.05385 (závesné rameno pre márnice) 		
• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (2-hákové závesné rameno) • 700-19420 (2-hákové závesné rameno) • 700-19430 (4-hákové závesné rameno) • 700-19475 (manuálny plochý DPS) • 700-19480 (manuálny otvorený DPS) • 700-19350 (poháňaný stredný DPS) • 700-19355 (poháňaný veľký DPS) • 700-15695 (rám nosidiel) • 700.05380 (závesné rameno pre márnice) • 700.05385 (závesné rameno pre márnice) 				
	<table border="1"> <tr> <td>• Maxi Sky 600</td><td> <ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (2-hákové závesné rameno) • 700-19200 (manuálny plochý DPS) • 700-19340-BOX (manuálny otvorený DPS) • 700-19522 (rám nosidiel) • 700.05380 (závesné rameno pre márnice) • 700.05385 (závesné rameno pre márnice) </td></tr> </table>	• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (2-hákové závesné rameno) • 700-19200 (manuálny plochý DPS) • 700-19340-BOX (manuálny otvorený DPS) • 700-19522 (rám nosidiel) • 700.05380 (závesné rameno pre márnice) • 700.05385 (závesné rameno pre márnice) 		
• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (2-hákové závesné rameno) • 700-19200 (manuálny plochý DPS) • 700-19340-BOX (manuálny otvorený DPS) • 700-19522 (rám nosidiel) • 700.05380 (závesné rameno pre márnice) • 700.05385 (závesné rameno pre márnice) 				
	<table border="1"> <tr> <td>• Ergolift 600</td><td>• A5465 (nosná tyč)</td></tr> </table>	• Ergolift 600	• A5465 (nosná tyč)		
• Ergolift 600	• A5465 (nosná tyč)				
	<table border="1"> <tr> <td>• Maxi Sky 1000</td><td> <ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (4-hákové závesné rameno) • 700-05401-BOX (2-hákové rameno) </td></tr> </table>	• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (4-hákové závesné rameno) • 700-05401-BOX (2-hákové rameno) 		
• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (4-hákové závesné rameno) • 700-05401-BOX (2-hákové rameno) 				
	<table border="1"> <tr> <td>• Voyager Duo</td><td>• 700.05491 (2-hákové závesné rameno)</td></tr> </table>	• Voyager Duo	• 700.05491 (2-hákové závesné rameno)		
• Voyager Duo	• 700.05491 (2-hákové závesné rameno)				
Nie sú povolené žiadne iné kombinácie					

Štítky na váhe

Na štítkoch nájdete niektoré z nasledujúcich symbolov/informácií:

Vysvetlenie k symbolom

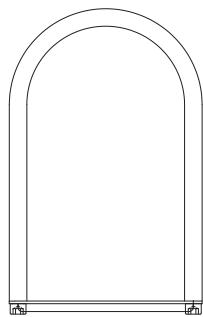
XX-XXXX	Číslo modelu.
IPXX	Klasifikácia stupňov ochrany, ktorú poskytujú kryty.
CALCNT 10XXX	Počítadlo kalibrácií pre všetky ostatné parametre.
CFGCNT 10XXX	Počítadlo konfigurácií najmä pre gravitačný kód.
 2797	Označenie CE indikuje zhodu s harmonizovanými právnymi predpismi Európskeho spoločenstva. Čísla udávajú dohľad notifikovaného orgánu.
W1	Rozsah hmotnosti jedna v 100 g/3,5 oz.
W2	Rozsah hmotnosti dva v 200 g/7 oz.
d=e e	Presnosť hmotnosti závisí od rozsahu hmotnosti.
	Označuje, že váha je neautomatický vážiaci prístroj s triedou presnosti III.
REF	Referenčné číslo.
SN	Sériové číslo.

	Maximálna a minimálna teplota.
	Bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ).
	Symbol jednosmerného prúdu (Nachádza sa na vnútornej strane krytu).
	Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) – tento výrobok nelikvidujte s bežným domácom alebo priemyselným odpadom.
	Názov a adresa výrobcu.
	Pred použitím si prečítajte NnP.
	Metrologická značka označujúca zhodu so smernicou 2014/31/ES (NAWI) – pre váhy vyrobené po 20. apríli 2016. (Len pre váhy triedy III) yy = rok, XXXX = číslo notifikovaného orgánu.
	Udáva, že výrobok je zdravotnícka pomôcka podľa nariadenia EÚ č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Schválenia a zoznam noriem

NORMY	OPIS
EN45501:2015	Metrologické aspekty neautomatických vážiacich prístrojov
OIML R 76:2006	Neautomatické vážiacie prístroje (len váhy triedy III)
2012/19/EÚ	Toto zariadenie je označené symbolom WEEE, ktorý signalizuje, že ide o elektrické zariadenie, na ktoré sa vzťahuje smernica 2012/19/ES o elektrickom a elektronickom odpade. Symbol WEEE preškrtnutý odpadkový kôš upozorňuje, že všetky elektrické a elektronické výrobky, batérie a akumulátory sa na konci ich životnosti musia odovzdať do separovaného zberu. Nelikvidujte tento produkt ako netriedený komunálny odpad. Zariadenie a príslušenstvo môžete vrátiť spoločnosti Arjo alebo môžete kontaktovať miestne úrady, kde získate informácie o správnej likvidácii zariadenia.

Príslušenstvo



Opory proti pádu pre váhu ovládanou nohou – Calypso a Bolero

- Číslo dielu: CFA0010-90
(Súprava príslušenstva obsahuje oporu, skrutky, montážny pliešok a Loctite)

Vyhľásenie o zhode pre NAWI (rieda III)

POZNÁMKA

Platí len pre váhy triedy III

Kópiu vyhlásenia o zhode pre NAWI získate u vášho miestneho zástupcu spoločnosti Arjo uvedenom na strane s adresami na konci tohto *návodu na používanie*.

Prevádzkový denník pre váhu triedy III

Účel prevádzkového denníka:

- Táto časť Prevádzkový denník obsahuje všetky informácie potrebné na kontrolu, opravu alebo úpravu prístroja.
- Prevádzkový denník môže poskytnúť spoločnosť Arjo, autorizovaný kontrolór alebo autorizovaný servisný technik.
- Tento prevádzkový denník musí byť uložený v blízkosti váhy na mieste používania.
- Tento prevádzkový denník musí byť vždy priložený k váhe, aj keď je váha mobilná.

Zodpovednosť majiteľa zariadenia:

- Majiteľ (koncový používateľ) musí vždy poskytnúť tento prevádzkový denník miestnym regulačným úradom, autorizovanému kontrolórovi alebo autorizovanému servisnému technikovi.
- Za vedenie prevádzkového denníka zodpovedá majiteľ (koncový používateľ) zariadenia.
- Majiteľ (koncový používateľ) je zodpovedný za starostlivosť o celistvosť prevádzkového denníka.
- Chýbajúci alebo poškodený prevádzkový denník môže mať za následok odmietnutie podpísania pravidelného overenia alebo odmietnutie autorizovaného technika pracovať na váhe.
- V prípade nahradenia prevádzkového denníka novým denníkom musí autorizovaný kontrolór alebo autorizovaný technik poznačiť tento fakt do nového prevádzkového denníka.
- Zodpovednosťou majiteľa (koncového používateľa) je zabezpečiť vyplnenie a podpísanie prevádzkového denníka autorizovaným overovacím orgánom a podpísanie ho po jeho podpísaní autorizovaným kontrolórom alebo autorizovaným technikom.

Interval overenia (v rokoch):	
Meno a adresa zákazníka:	
Model váhy	
Sériové číslo výrobku:	
Identifikačné číslo váhy	
Klasifikácia váhy	

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	
Podpis organizácie	
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	
Podpis organizácie	
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

<input type="checkbox"/> Plánované overenie <input type="checkbox"/> Oprava (údržba) – kalibrácia <input type="checkbox"/> Modifikácia	_____ / _____ / _____ Dátum dokončenia práce (RRRR, MM, DD)
Overovací orgán Identifikácia organizácie – poskytovateľa služieb (názov a adresa)	
V zastúpení	_____
Podpis organizácie	_____
<input type="checkbox"/> Schválené	<input type="checkbox"/> Zamietnuté

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.CG.00_04SK

CE
2797